



Installationsanleitung Installation instructions Instructions d'installation



Inhalt

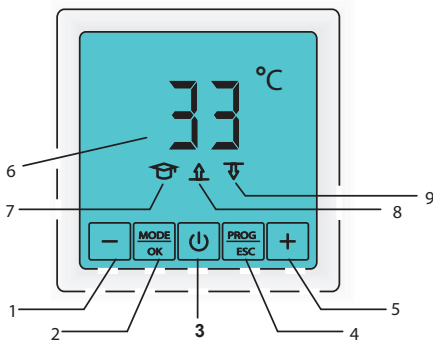
Bedienelemente und Displaystruktur ... 2
 Vorsichtsmaßnahmen 3
 Montage 4
 Thermostat-Installation
 bei mehreren Heizmatten 5
 Einstellen Tag und Uhrzeit 5
 Anzeigen von Uhrzeit/Datum
 oder gemessener Temperatur..... 6
 Auswahl von Sensor und
 Selbstoptimierung 6
 Beschreibung des Betriebsmodus 7
 Auswahl Betriebsmodus..... 8
 Einstellungen von Modus
 Temperatur halten 8
 Programmierung von Ereignis Zeit 8
 Werkseinstellungen 9
 Frostschutz..... 10
 Alarmhinweise..... 10
 Technische Daten 11
 Beanstandungen..... 11
 Garantie..... 11
 Garantieschein 12

Content

Controls and settings..... 2
 Safety warnings..... 3
 Installation 4
 Thermostat installation
 for two or more heating mats..... 5
 Set day and time 5
 Time/date or measured
 temperature indication 6
 Sensor and self-training selection..... 6
 Operation mode description..... 7
 Operation mode selection..... 8
 Constant temperature mode settings .. 8
 Event time programming 8
 Default settings 9
 Frost protection mode 10
 Alarm indication 10
 Technical data 11
 Claims..... 11
 Warranty..... 11
 Guarantee card 12

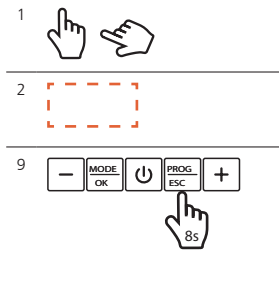
Contenu

Commandes et réglages 2
 Mesures de sécurité..... 3
 Installation 4
 Installation du thermostat
 pour deux ou plusieurs nattes chauffantes .. 5
 Réglages du jour et de l'heure 5
 Afficher l'heure/la date
 ou la température mesurée..... 6
 Sélection du capteur et auto-optimisation ... 6
 Description du mode de fonctionnement..... 7
 Sélection du mode de fonctionnement..... 8
 Réglages pour le mode
 maintenir la température 8
 Programmation de l'événement temps 8
 Paramètres par défaut 9
 Protection contre le gel 10
 Indicateurs d'alarme 10
 Caractéristiques techniques..... 11
 Réclamations..... 11
 Garantie..... 11
 Certificat de garantie..... 12



1	-	decrease the values
2	MODE/OK	switch the indication & set limits and modes
3	⏻	ON / OFF
4	PROG/ESC	ENTER and EXIT the programm mode
5	+	increase the values
6	XX.X °C	set floor temperature
7	🎓	self-training mode
8	⬆️	floor sensor
9	⬇️	room sensor

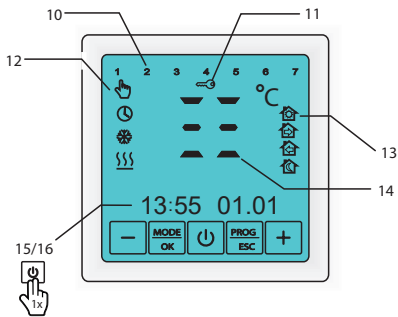
1	-	verringert den entsprechenden Wert
2	MODE/OK	wählt die Anzeige und bestätigt die Einstellungen
3	⏻	EIN / AUS
4	PROG/ESC	öffnet und schließt den Programmmodus
5	+	erhöht den entsprechenden Wert
6	XX.X °C	eingestellte Fußbodentemperatur
7	🎓	Selbstoptimierung
8	⬆️	Bodentemperaturfühler
9	⬇️	Raumtemperaturfühler



- Hands are used to symbolize which buttons (single or together) need to be pushed and how long to be held.
- The dotted frame symbolizes the „blinking“ of the display. These blinking symbols can be changed with the button **+** or **-**.
- Attention: The date and time have to be newly set after each interruption of the voltage supply. All other settings remain. In order to change the date and time during the operation, please press and hold the **PROG/ESC** button for 8 seconds.

- Die Handsymbole werden verwendet, um zu signalisieren, welche Tasten (einzeln oder zusammen) wie lange gedrückt werden müssen.
- Ein gestrichelter Rahmen symbolisiert das „Blinken“ der Anzeige. Diese blinkenden Anzeigen können mit den Tasten **+** oder **-** eingestellt werden.
- Bitte beachten: Uhrzeit und Datum müssen nach jeder Unterbrechung der Spannungszufuhr neu eingestellt werden. Alle anderen Einstellungen bleiben erhalten. Um aus dem laufenden Betrieb die Zeit und das Datum zu verstellen, drücken Sie die **PROG/ESC** Taste 8 Sekunden lang.

- Les icônes de main sont utilisées pour signaler sur quelles touches (une ou plusieurs simultanément) vous devez appuyer, et combien de temps.
- Un cadre en pointillés symbolise le « clignotement » de l'affichage. Ces affichages clignotants peuvent être paramétrés avec les touches **+** oder **-**.
- Attention: L'heure et la date doivent être réglées à nouveau à chaque interruption de courant. Tous les autres réglages sont conservés. Pour modifier l'heure et la date depuis le mode utilisation, appuyer sur la touche **PROG/ESC** pendant 8 secondes.



10	1	Montag
	2	Dienstag
	3	Mittwoch
	4	Donnerstag
	5	Freitag
	6	Samstag
	7	Sonntag
11		Das Thermostat ist gesperrt
12		Temperatur halten (+ 12° C bis + 45° C)
		Programmbetrieb (+ 5° C bis + 45° C)
		Frostschutz (+ 5° C bis + 12° C)
		Heizung an
13		Ereignis AUFWACHEN
		Ereignis GEHEN
		Ereignis KOMMEN
		Ereignis SCHLAFEN GEHEN
14		Funktion inaktiv

Wird keine Taste gedrückt, schaltet sich die Tastensperre nach 40 Sekunden automatisch ein.

10	1	Monday
	2	Tuesday
	3	Wednesday
	4	Thursday
	5	Friday
	6	Saturday
	7	Sunday
11		thermostat is locked
12		constant temperature mode (+ 12° C to + 45° C)
		programm mode (+ 5° C to + 45° C)
		frost protection mode (+ 5° C to + 12° C)
		heating on
13		WAKE UP Event
		LEAVING HOME Event
		COMING HOME Event
		GOING TO SLEEP Event
14		function inactive

When no changes are made within 40 seconds, the thermostat will lock automatically.

10	1	Lundi
	2	Mardi
	3	Mercredi
	4	Jeudi
	5	Vendredi
	6	Samedi
	7	Dimanche
11		Le thermostat est verrouillé
12		Maintenir la température (+ 12° C à + 45° C)
		Mode programmation (+ 5° C à + 45° C)
		Protection contre le gel (+ 5° C à + 12° C)
		Chauffage allumé
13		Évènement RÉVEIL
		Évènement PARTIR
		Évènement ARRIVER
		Évènement COUCHER
14		Fonction inactive

Si aucun changement n'est effectué après 40 secondes, le verrouillage des touches est automatiquement activé.

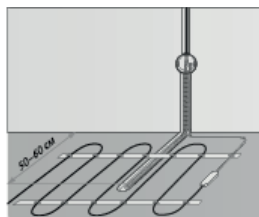
Vorsichtsmaßnahmen – Safety warnings – Mesures de sécurité

Die Installation ist ausschließlich durch eine Elektrofachkraft sorgfältig nach den Regeln DIN-VDE auszuführen. Andernfalls erlischt die Garantie. Trennen Sie die Leitungen von der Spannung bevor Sie einen Thermostat installieren, überprüfen oder austauschen. Es dürfen nur Kunststoffunterputzdosen für die Installation des Thermostats eingesetzt werden. Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs (Ø 16 mm) und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor in einem Wellrohr verlegt ist und im Bedarfsfall wieder herausgenommen werden kann!

Only qualified electricians are allowed to work on electrical connections and the electric supply of the device according to national laws and regulations. Otherwise the warranty invalidates. Switch off power from all wiring before installing, testing or replacing the thermostat. Only use electrical plastic wall mounting boxes for the thermostat installation. Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube (Ø 16 mm); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!

Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à effectuer l'installation conformément aux normes DIN-VDE. Dans le cas contraire, la garantie ne sera plus valable. Coupez l'alimentation de tous les câbles avant d'installer, de tester ou de remplacer le thermostat. Utilisez uniquement des prises encastrées en plastique pour installer le thermostat. Assurez-vous pendant l'installation de la tuyauterie puis avant d'effectuer le revêtement de sol que le capteur peut être placé dans le tube ondulé (Ø 16 mm) et également en être retiré!

Montage – Installation – Installation



Bodenfühler fixieren

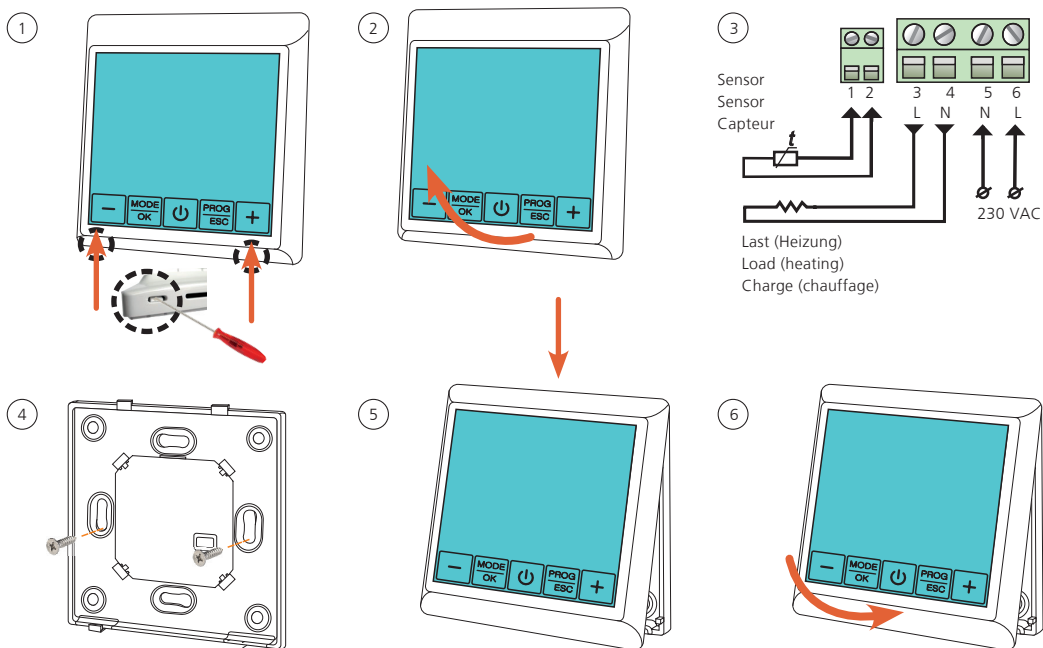
Die Fühlerleitung des Thermostats muss in einem separaten Leerrohr nach EN 61386-1 verlegt werden. Der Bodenfühler sollte in der Mitte von zwei Heizleitungen verlegt werden. Verlegen Sie den Kaltleiter (Netzanschlussleitung) seitlich bis zur Anschlussdose und kreuzen Sie hierbei nicht den Heizleiter! Halten Sie einen Mindestabstand von ca. 2 cm zu dem Heizleiter ein! Für das elektronische Thermostat sollte an der ausgewählten Stelle eine handelsübliche Unterputzdose mit 230 V AC Netzanschlussleitung aus dem Hausnetz vorhanden sein. Ein Fehlerstromschutzschalter (30 mA) ist vorzusehen. Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs (Ø 16 mm) und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor im Wellrohr verlegt und wieder herausgenommen werden kann!

Sensor installation

The floor temperature sensor cable has to be placed into a separate corrugated tube according to EN 61386-1. The sensor should be placed centrally between the heating conductor. Route the heating mat cold lead through the second corrugated tube. Do not cross the cold lead over or place it closer than about 2 cm to the mat heating wires! A standard plastic round recessed electrical box with 230 VAC power supply is preferred for installation at the chosen thermostat location. A ground fault circuit breaker (30 mA) should be used for the 230 VAC heating mat circuit. Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube (Ø 16 mm); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!

Installation du capteur de sol

Le câble du capteur de température du sol doit être placé dans un tube ondulé séparé conformément à la norme NF EN 61386-1. Le capteur doit être installé à équidistance de deux conducteurs chauffants. Posez la résistance CPT en parallèle jusqu'à la boîte de jonction et ne la faites pas se croiser avec le corps conducteur ! Conserver une distance minimale de 2 cm entre les deux ! Pour le thermostat électronique, une prise encastrée courante avec un câble d'alimentation de 230 V AC au réseau domestique doit être présente. Un disjoncteur à courant de défaut (30 mA) doit être prévu. Assurez-vous pendant l'installation de la tuyauterie puis avant l'installation du revêtement de sol que le capteur peut être placé dans le tube ondulé (Ø 16 mm) et également en être retiré!

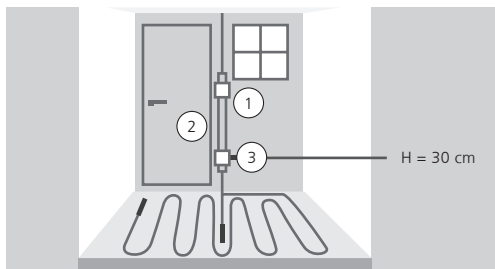


Bitte beachten: Uhrzeit und Datum müssen nach jeder Unterbrechung der Spannungszufuhr neu eingestellt werden. Alle anderen Einstellungen bleiben erhalten. Um aus dem laufenden Betrieb die Zeit und das Datum zu verstellen, drücken Sie die PROG/ESC Taste 8 Sekunden lang.

Attention: The date and time have to be newly set after each interruption of the voltage supply. All other settings remain. In order to change the date and time during the operation, please press and hold the PROG/ESC button for 8 seconds.

Attention: L'heure et la date doivent être réglées à nouveau à chaque interruption de courant. Tous les autres réglages sont conservés. Pour modifier l'heure et la date depuis le mode utilisation, appuyer sur la touche PROG/ESC pendant 8 secondes.

Thermostat-Installation bei mehreren Heizmatten – Thermostat installation for two or more heating mats – Installation du thermostat pour plusieurs nattes chauffantes



1	Elektronisches Thermostat; Zuleitung NYM 3 x 1,5 mm ² zur Verteilung	Electrical thermostat; Power supply distribution cable NYM 3 x 1,5 mm ²	Thermostat électronique; câble d'alimentation NYM 3 x 1,5 mm ² pour la répartition
2	Wellrohr für Temperaturfühler (Bodenfühler) oder Kaltleiter (beide dürfen nicht zusammen in einem Rohr verlegt werden)	Corrugated tube for the temperature sensor or the cold lead (both are not to be installed inside the same tube)	Tube ondulé pour le capteur (de sol) ou pour le conducteur froid (il ne faut pas les poser dans le même tube)
3	Unterputzdose (bei mehreren Heizmatten, die zu einem Thermostat führen, ist eine separate Unterputzdose erforderlich)	Recessed electrical box (only necessary for more than one heating mat)	Prise encastrée (si plusieurs nattes chauffantes sont reliées au même thermostat, une prise encastrée séparée est requise)

Einstellen von Tag und Uhrzeit – Set day and time – Réglages du jour et de l'heure

- | | | | | | |
|---|--|--|---|--|--|
| 1 | | <p>Thermostat einschalten.
Switch on the thermostat.
Allumer le thermostat.</p> | 2 | | <p>Jahr einstellen.
Set year.
Réglage de l'année.</p> |
| 3 | | <p>Monat einstellen.
Set month.
Réglage du mois.</p> | 4 | | <p>Tag einstellen.
Set day.
Réglage du jour.</p> |
| 5 | | <p>Stunden einstellen.
Set hour.
Réglage des heures.</p> | 6 | | <p>Minuten einstellen.
Set minutes.
Réglage des minutes.</p> |
| 7 | | <p>Bei Erstinbetriebnahme wechselt das Thermostat automatisch in den Modus „TEMPERATUR HALTEN“ und der dazugehörige Bildschirm wird angezeigt. Wenn das Thermostat bereits im Einsatz war und nur erneut eingeschaltet wird, wechselt die Anzeige zu dem Modus, der vor dem Ausschalten aktiv war.</p> <p>When switching ON the thermostat for the first time, the programme automatically changes to the MANUAL OPERATION MODE and the corresponding display is shown. If the thermostat has already been in service and is only switched ON again, the display changes automatically to the last activated mode.</p> <p>Lors de la première mise en service, le thermostat passe automatiquement au mode « MAINTENIR LA TEMPÉRATURE » et l'affichage correspondant apparaît sur l'écran. Si le thermostat a déjà été utilisé et qu'il est rallumé, l'affichage correspond au mode activé avant d'éteindre le thermostat.</p> | | | |

Anzeigen von Uhrzeit/Datum oder gemessener Temperatur – Time/date or measured temperature indication – Afficher l'heure/la date ou la température mesurée

1

Thermostat entsperren.
Unlock the thermostat.
Déverrouiller le thermostat.

1x

2

Um von der Uhrzeit-/Datumanzeige zur Anzeige der gemessenen Temperatur zu wechseln oder umgekehrt, drücken Sie 1x die EIN/AUS Taste.

To change from TIME/DATE to measured temperature indication, press 1x the ON/OFF button.

Pour passer de l'affichage de l'heure/de la date à l'affichage de la température mesurée ou inversement, appuyez une fois sur la touche ARRÊT/MARCHE.

Selbstoptimierung – Self-learning – Auto-apprentissage

Bitte beachten: Wenn Sie das Thermostat beispielsweise darauf programmiert haben, die Temperatur von 6:00 bis 8:00 bei + 20° C zu halten, aktiviert sich die Heizung bereits im Vorfeld und passt sich künftig automatisch entsprechend Ihren Heizgewohnheiten an.

Attention: For example, if you programmed + 20° C from 6:00 to 8:00, the heating will open in advance to preheat and will change automatically depending on the heating habit.

Attention: Par exemple, si vous programmé + 20° C de 6:00 à 8:00, le chauffage s'allume à l'avance pour préchauffer et change automatiquement en fonction de l'habitude de chauffage.

Auswahl von Sensor und Selbstoptimierung – Sensor and self-training selection – Sélection du capteur et auto-optimisation

1

Thermostat entsperren.
Unlock the thermostat.
Déverrouiller le thermostat.

2

Selbstoptimierung und beide Temperaturfühler an.

Self-training and both temperature sensors on.

Auto-optimisation et les deux capteurs activés.

3

Drücken und halten Sie die MODE/OK Taste für 8 Sekunden.

Press and hold the MODE/OK button for 8 seconds.

Appuyez sur la touche MODE/OK pendant 8 secondes.

8s

4

Deaktivieren/Aktivieren Sie den Bodensensor mit Hilfe der „+“ Taste.

Deactivate/activate the floor sensor using the “+” button.

Désactiver/activer le capteur de sol à l'aide de la touche « + ».

5

Deaktivieren/Aktivieren Sie den Raumsensor mit Hilfe der „+“ Taste.

Deactivate/activate the room sensor using the “+” button.

Désactiver/activer le capteur ambiant à l'aide de la touche « + ».

6

Deaktivieren/Aktivieren Sie die Selbstoptimierung mit Hilfe der „-“ Taste.

Deactivate/activate the self-training using the “-” button.

Désactiver/activer l'auto-optimisation à l'aide de la touche « - ».

7

Drücken Sie die MODE/OK Taste.

Press the MODE/OK button.

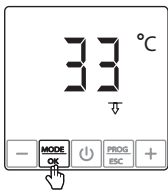
Appuyez sur la touche MODE/OK.

8

Stellen Sie die maximale Raumtemperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein.

Set the maximum room temperature using the “+” or “-” button.

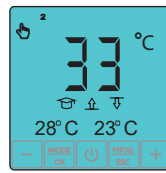
Réglez la température ambiante maximale à l'aide de la touche « + » ou « - ».



Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der MODE/OK Taste.

Confirm the setting with the MODE/OK button.

Confirmez votre sélection avec la touche MODE/OK.



Beschreibung des Betriebsmodus – Operation mode description – Description du mode de fonctionnement



TEMPERATUR HALTEN

Der Thermostat hält die für den Raum eingestellte Temperatur. Die Temperatur ist einstellbar von + 12° C bis + 45° C.

CONSTANT TEMPERATURE MODE

The thermostat constantly maintains the desired floor temperature. The temperature is adjustable from + 12° C up to + 45° C.

MAINTENIR LA TEMPÉRATURE

Le thermostat maintient la température sélectionnée dans la pièce. La température peut être réglée de + 12° C à + 45° C.



PROGRAMMBETRIEB

In Abhängigkeit von Tageszeit und Wochentag regelt der Thermostat automatisch die Heizung auf die für COMFORT oder ECONOMY gewählten Temperaturen. Die Temperatur ist einstellbar von + 12° C bis + 45° C.

PROGRAM MODE

Depending on time and day of the week the thermostat automatically switches to the COMFORT or ECONOMY temperature profile. The temperature is adjustable from + 12° C to + 45° C.

MODE PROGRAMMATION

En fonction du moment de la journée ou du jour de la semaine, le thermostat règle le chauffage en fonction des températures sélectionnées en mode COMFORT ou ECONOMY. La température peut être réglée de + 12° C à + 45° C.



FROSTSCHUTZ

Wenn Sie einen Raum im Winter für lange Zeit nicht benutzen und um Gebäudeschäden zu vermeiden, ist es ratsam, den Frostschutz zu aktivieren. Die Frostschutztemperatur ist einstellbar von + 5° C bis + 12° C.

FROST PROTECTION MODE

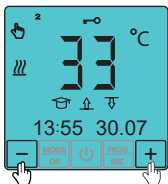
This mode is suitable to keep temperature in the premise when nobody is inside for a longer time period and in order to avoid building damages. The temperature is adjustable from + 5° C to + 12° C.

PROTECTION CONTRE LE GEL

Si vous n'utilisez pas la pièce pendant un certain laps de temps en hiver et pour éviter d'éventuelles détériorations, il est conseillé d'activer la protection contre le gel. La température de protection contre le gel peut être réglée de + 5° C à + 12° C.

Auswahl Betriebsmodus – Operation mode selection – Sélection du mode de fonctionnement

1



Thermostat entsperren.

Unlock the thermostat.

Déverrouiller le thermostat.

2

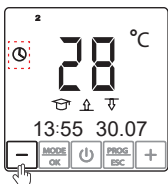


Drücken und halten Sie die MODE/OK Taste für 4 Sek. Die Betriebsmodusanzeige beginnt zu blinken.

Press and hold MODE/OK button for 4 seconds. The operation mode will start to blink on the display.

Appuyez sur la touche MODE/OK pendant 4 secondes. L'affichage du mode de fonctionnement se met à clignoter.

3

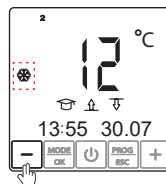


Wählen Sie den Programmbetrieb mit Hilfe der „-“ Taste.

Choose the Programm Mode using the “-” button.

Sélectionnez le mode programmation à l'aide de la touche « - ».

4

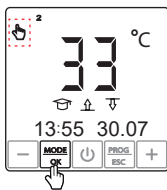


Wählen Sie den Frostschutz-Modus mit Hilfe der „-“ Taste.

Choose Frostprotection using the “-” button.

Sélectionnez le mode de protection contre le gel à l'aide de la touche « - ».

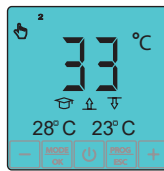
5



Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der MODE/OK Taste.

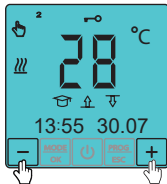
Confirm the setting with the MODE/OK button.

Confirmez votre sélection avec la touche MODE/OK.



Einstellungen von Modus Temperatur halten – Constant temperature mode settings – Réglages pour le mode maintenir la température

1

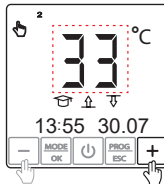


Thermostat entsperren.

Unlock the thermostat.

Déverrouiller le thermostat.

2

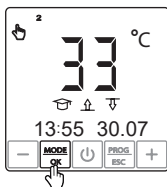


Die Bodentemperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste einstellen.

Set the floor temperature using the “+” or “-” button.

Réglez la température du sol à l'aide de la touche « + » ou « - ».

3



Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der MODE/OK Taste.

Confirm the setting with the MODE/OK button.

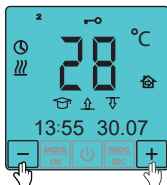
Confirmez votre sélection avec la touche MODE/OK.

3



Programmierung von Ereignis Zeit – Event time programming – Programmation de l'événement temps

1



Thermostat entsperren.

Unlock the thermostat.

Déverrouiller le thermostat.

2

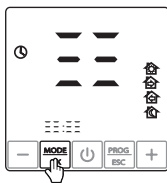


Drücken und halten Sie die PROG/ESC Taste für 4 Sekunden.

Press and hold the PROG/ESC button for 4 seconds.

Appuyez sur la touche PROG/ESC et maintenez-la appuyée pendant 4 secondes

3



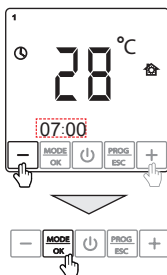
Drücken Sie die MODE/OK Taste.

Press the MODE/OK button.

Appuyez sur la touche MODE/OK.

Ereignis Aufwachen – Wake up event – Événement réveil

4

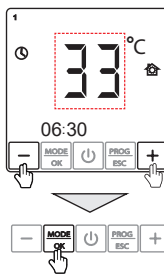


Die Uhrzeit beginnt zu blinken. Stellen Sie Ihre AUFWACHEN Zeit mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der MODE/OK Taste.

The clock time begins to blink. Set your WAKE UP time using the “+” or “-” button. Confirm the setting with the MODE/OK button.

L'heure se met à clignoter. Réglez l'heure RÉVEIL à l'aide de la touche « + » ou « - ». Confirmez votre sélection avec la touche MODE/OK.

5




Stellen Sie Ihre AUFWACHEN Temperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der MODE/OK Taste.

Set your WAKE UP temperature using the “+” or “-” button. Confirm the setting with the MODE/OK button.

Réglez votre température de RÉVEIL à l'aide de la touche « + » ou « - ». Confirmez votre sélection avec la touche MODE/OK.

Ergebnis Gehen – Leaving home event – Événement parti

6




Stellen Sie Ihre GEHEN Zeit mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der MODE/OK Taste.

Set your LEAVING HOME time using the “+” or “-” button. Confirm the setting with the MODE/OK button.

Réglez l’heure PARTIR à l’aide de la touche «+» ou «-». Confirmez votre sélection avec la touche MODE/OK.

7



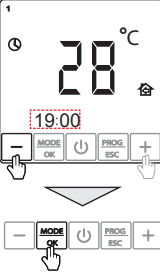
Stellen Sie Ihre GEHEN Temperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der MODE/OK Taste.

Set your LEAVING HOME temperature using the “+” or “-” button. Confirm the setting with the MODE/OK button.

Réglez votre température PARTIR à l’aide de la touche «+» ou «-». Confirmez votre sélection avec la touche MODE/OK.

Ergebnis Kommen – Coming home event – Événement arriver

8

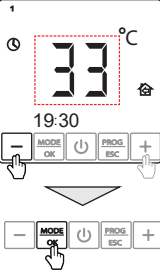


Stellen Sie Ihre KOMMEN Zeit mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der MODE/OK Taste.

Set your COMING HOME time using the “+” or “-” button. Confirm the setting with the MODE/OK button.

Réglez l’heure ARRIVER à l’aide de la touche «+» ou «-». Confirmez votre sélection avec la touche MODE/OK.

9




Stellen Sie Ihre KOMMEN Temperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der MODE/OK Taste.

Set your COMING HOME temperature using the “+” or “-” button. Confirm the setting with the MODE/OK button.

Réglez votre température ARRIVER à l’aide de la touche «+» ou «-». Confirmez votre sélection avec la touche MODE/OK.

Ergebnis Schlafengehen – Going to sleep event – Événement coucher

10

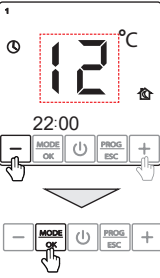


Stellen Sie Ihre SCHLAFEN GEHEN Zeit mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der MODE/OK Taste.

Set your GOING TO SLEEP time using the “+” or “-” button. Confirm the setting with the MODE/OK button.

Réglez l’heure de COUCHER à l’aide de la touche «+» ou «-». Confirmez votre sélection avec la touche MODE/OK.

11



Stellen Sie Ihre SCHLAFEN GEHEN Temperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der MODE/OK Taste.

Set your GOING TO SLEEP temperature using the “+” or “-” button. Confirm the setting with the MODE/OK button.


Réglez votre température de COUCHER à l’aide de la touche «+» ou «-». Confirmez votre sélection avec la touche MODE/OK.


Das Thermostat wechselt in das AUFWACHEN Ereignis für den nächsten Tag (TU Dienstag) – Bitte wiederholen Sie die Schritte 3 - 11 für alle anderen Wochentage entsprechend Ihren Vorstellungen.

The thermostat will proceed to set up the time for WAKE UP event for the next day of the week (TU TUESDAY) – Please repeat the setting from step 3 - 11 for all other days.













Le thermostat passe à l’événement RÉVEIL pour le jour suivant (TU mardi) – Répétez les étapes 3 jusqu’à 11 pour tous les autres jours de la semaine conformément à vos souhaits.

Werkseinstellungen – Default settings – Paramètres par défaut

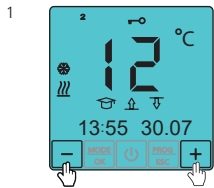
Um das Thermostat auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen, muss dieses zunächst gesperrt  werden. Drücken und halten Sie den MODE/OK Button für ca. 10 Sekunden, bis die Thermostatanzeige AUS geht und neu startet. Ihr Thermostat ist nun zurückgesetzt.

To return the thermostat to the factory settings wait for the thermostat to be in the lock  mode. Press and hold the MODE/OK button (approx. 10 seconds) until the thermostat screen goes OFF and restarts. The thermostat is now reset.

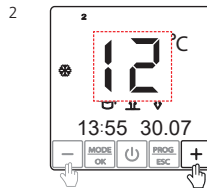
Pour réinitialiser le thermostat avec les paramètres de défaut, celui-ci doit d’abord être verrouillé . Appuyez sur la touche MODE/OK et maintenez-la appuyée pendant 10 secondes environ jusqu’à ce que l’affichage du thermostat se mette en ARRÊT et se rallume. Votre thermostat est maintenant réinitialisé.

Tag	Ereignis				
Montag bis Freitag Monday to friday Du lundi au vendredi	Temperaturprofil Temperature profile Profile de température				
	Zeit Time Temps	7.00	8.00	19.00	22.00
Samstag und Sonntag Saturday and sunday Samedi et dimanche	Temperaturprofil Temperature profile Profile de température				
	Zeit Time Temps	7.00	8.00	19.00	22.00

Frostschutz – Frost protection mode – Protection contre le gel

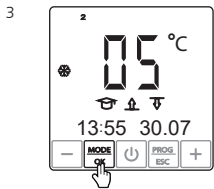


Thermostat entsperren.
Unlock the thermostat.
Déverrouiller le thermostat.

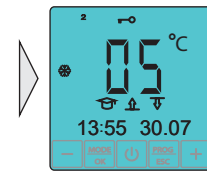


Die Frostschutztemperatur mit Hilfe der „+“ oder „-“ Taste einstellen.
Set the frost protection temperature using the „+“ or „-“ button.

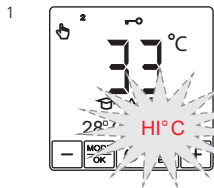
Réglez la température de la protection contre le gel à l'aide de la touche «+» ou «-».



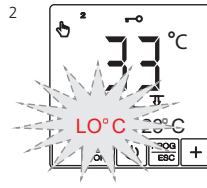
Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der MODE/OK Taste.
Confirm the setting with the MODE/OK button.
Confirmez votre sélection avec la touche MODE/OK.



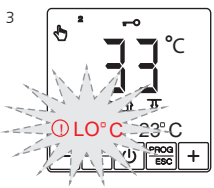
Alarmhinweise – Alarm indication – Indicateurs d'alarme



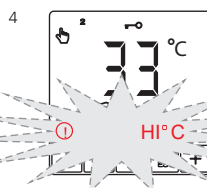
HI °C Anzeige für den Fall, dass eine Temperatur höher als + 45° C erreicht wird.
HI °C appears on the display when the surface heating is more than + 45° C.
HI °C Affichage au cas où la température est supérieure à + 45° C.



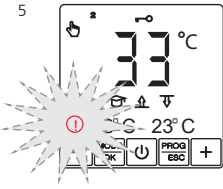
LO °C Anzeige für den Fall, dass die Heizung nicht in der Lage ist, den Boden um mehr als + 5° C zu erwärmen.
LO °C appears on the display when the heating system fails to heat the surface to more than + 5° C.
LO °C Affichage au cas où le chauffage ne parvient pas à chauffer le sol à une température supérieure à + 5° C.



Anzeige im Fall eines BODENSENSORFEHLERS.
Appears on display by FLOOR SENSOR FAILURE.
Affichage en cas d'une ERREUR DU CAPTEUR DE SOL.



Anzeige im Fall eines RAUMSENSORFEHLERS.
Appears on display by ROOM SENSOR FAILURE.
Affichage en cas d'une ERREUR DU CAPTEUR AMBIANT.



Die gewünschte Temperatur konnte über einen Zeitraum von 4 Stunden nicht erreicht werden – reduzieren Sie die Halte­temperatur.

Failure indication when the set temperature cannot be reached over a period of 4 hours. Please reduce the maintaining temperature.

La température souhaitée n'a pas été atteinte en l'espace de 4 heures – réduisez la température de maintien.

Technische Daten – Technical data – Caractéristiques techniques

Spannung	Power supply	Tension	230 VAC, 50 Hz
Max. Stromstärke	Maximum load current	Courant max.	16 A
Stromverbrauch	Thermostat power consumption	Consommation de courant	0.45 W
Gewicht	Weight	Poids	130 g
Abmessungen	Dimensions	Dimensions	90 x 90 x 41 mm
IP Schutz	IP rate	Protection IP	IP 21
Sensor (TST02)	Floor temperature sensor (TST02)	Capteur de sol (TST02)	NTC 6.8 kΩ
Länge Anschlussleitung Sensor	Sensor cold lead length	Longueur du câble d'alimentation du capteur	2 m
Umgebungstemperaturbereich	Ambient air temperature range	Plage de température ambiante	+ 5...+ 40° C
Max. Luftfeuchtigkeit	Maximum humidity	Humidité d'air max.	80%
Temperatureinstellbereich	Temperature setting range	Plage de réglage de la température	+ 5...+ 45° C

Beanstandungen – Claims – Réclamations

Im Reklamationsfall wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Um eine erfolgreiche Retourenbearbeitung zu gewährleisten ist es notwendig, den Sensor zusammen mit dem Thermostat zurück zu senden.

In case of a claim during the warranty period please contact the seller.

The sensor will need to be sent together with the thermostat for processing a claim.

En cas de réclamation, veuillez vous adresser au vendeur.

Pour garantir un traitement efficace du retour, il est nécessaire de renvoyer le capteur avec le thermostat.

Garantie – Warranty – Garantie

Der Hersteller garantiert die Übereinstimmung des Thermostats mit der Konstruktionsbeschreibung unter der Annahme der Beachtung der Montage- und Betriebsanleitung.

Garantiezeitraum – 2 Jahre ab Kaufdatum.

Tritt innerhalb des Garantiezeitraums ein Mangel auf, des auf eine fehlerhafte Herstellung zurück zu führen ist, so hat der Kunde das Recht auf Nacherfüllung. Schäden aufgrund unsachgemäßer Handhabung, Beschädigung durch Fremdverschulden, falscher Installation (nicht der Anleitung folgend) oder deren Folgeschäden, sind von der Garantie ausgenommen. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.

Garantieleistungen werden nur gegen Vorlage des Kaufbelegs erbracht.

The manufacturer guarantees the conformity of the thermostat with the design description, assuming compliance with the assembly and operating instructions.

Warranty period – 2 years from date of purchase.

In case of a failure during guarantee period caused by a manufacturing defect, the customer has the right to supplementary performance. The warranty does not cover any damages due to inadequate handling, damages through a third party, wrong installation (not following the manual) or its consequential damages. Please keep your receipt. For any warranty claims you have to show your sales receipt.

Le fabricant garantit la conformité du thermostat à la description du dessin, en assumant le respect des instructions de montage et de fonctionnement.

Période de garantie – 2 ans à partir de la date d'achat.

En cas de panne lors de la période de garantie causée par à un défaut de fabrication, le client a le droit à une performance supplémentaire. La garantie ne couvre aucun dommage dû à une manipulation inappropriée, les dommages effectués par des tiers, une mauvaise installation (non conforme au manuel) ou ses dommages consécutifs. Veuillez conserver votre ticket. Pour toute réclamation sous garantie, vous devrez montrer votre ticket de caisse.

Garantieschein – Guarantee card – Certificat de garantie

Ausgefülltes Prüfprotokoll ist Grundlage für Garantieanspruch.

The filled out resistance acceptance test certificate is necessary for warranty claims.

Le certificat d'essai de réception de résistance rempli est nécessaire pour les réclamations sous garantie.

Name / Name / Nom

E-Mail / e-mail / E-mail

Straße / Street / Rue

Installateur / Installer / Installateur

Postleitzahl, Stadt / Postal code, city / Code postal, ville

Land / Country / Pays

Unterschrift / Signature / Signature

Tel. / Tel. / Tél.



Der Thermostat TS3 hat alle Tests erfolgreich bestanden.
The thermostat TS3 has passed all the tests.

Le thermostat TS3 a répondu aux exigences de tous les tests requis.

Kaufdatum / Purchase date / Date d'achat

Installationsdatum / Installation date / Date d'installation

Erste Messung: Vor und nach Verlegung der Heizmatte.

First measurement: Before and after installation of the heating mat.

Première mesure : Avant et après la pose de la natte chauffante.



Der Sensor kann während der Installation der Heizmatte wieder durch das Wellrohr (Ø 16 mm) herausgenommen werden.

The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø 16 mm) during installation of the heating mat.

Le capteur peut être retiré du tube ondulé (Ø 16 mm) pendant l'installation.

Zweite Messung: Vor und nach Verlegung des Bodenbelags.

Second measurement: Before and after installation of the flooring.

Deuxième mesure: Avant et après la pose du revêtement de sol.















Der Sensor kann vor der Verlegung des Fußbodens wieder durch das Wellrohr (Ø 16 mm) herausgenommen werden.

The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø 16 mm) before installation of the flooring.

Le capteur peut être retiré du tube ondulé (Ø 16 mm) pour effectuer le revêtement du sol.

Sensor (TST02) – Sensor (TST02) – Capteur de sol (TST02)

Temperatur [°C] Temperature [°C] Température [°C]	Widerstand [kΩ] Resistance [kΩ] Résistance [kΩ]	Temperatur [°C] Temperature [°C] Température [°C]	Widerstand [kΩ] Resistance [kΩ] Résistance [kΩ]
10	13,11 – 13,92	21	7,92 – 8,40
11	12,56 – 13,34	22	7,59 – 8,06
12	12,01 – 12,75	23	7,27 – 7,72
13	11,46 – 12,17	24	6,95 – 7,38
14	10,91 – 11,59	25	6,60 – 7,00
15	10,35 – 11,00	26	6,34 – 6,73
16	9,93 – 10,54	27	6,08 – 6,46
17	9,51 – 10,09	28	5,83 – 6,19
18	9,08 – 9,64	29	5,57 – 5,92
19	8,66 – 9,19	30	5,32 – 5,64
20	8,24 – 8,75	31	5,11 – 5,43

Tag	Ereignis				
Montag bis Freitag Monday to friday Du lundi au vendredi	Temperaturprofil Temperature profile Profil de température				
	Zeit Time Temps				
Samstag und Sonntag Saturday and sunday Samedi et dimanche	Temperaturprofil Temperature profile Profil de température				
	Zeit Time Temps				

Alle Angaben entsprechen dem aktuellen Stand unserer Kenntnisse und sind nach bestem Wissen richtig und zuverlässig. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz. Für die Haftung gelten ausschließlich die allgemeinen Geschäftsbedingungen. Technische Änderungen behalten wir uns ohne entsprechende Vorankündigung vor.

All information given are believed to be reliable and correct according to the best of our knowledge. Modifications, mistakes and printing errors do not justify claims for compensation. The manufacturer's and supplier's only obligations for this product are those in the general business terms of delivery. Specifications are subject to change without prior notice.

Toutes les informations indiquées sont considérées comme fiables et correctes au mieux de notre connaissance. Les modifications, fautes et erreurs d'impression ne justifient pas les demandes d'indemnisation. Les seules obligations du fabricant et du fournisseur pour ce produit sont celles indiquées dans les conditions commerciales générales de livraison. Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.

